

M 19.894  
3

მ 784  
მ. ა. ანდრიაშვილი  
კვარტეტი

აკაკი ანდრიაშვილი

# კ ვ ა რ ტ ე ტ ი

ოპერა „კაკო ყაჩაღი“-დან

(სოპრანო, ტენორი, მეცო-სოპრანო და ბარიტონი)

АКАКИЙ АНДРИАШВИЛИ

# К В А Р Т Е Т

Из оперы „Како качаги“

(сопрано, меццо-сопрано, тенор и баритон)

საბავთვფლოს სსრ მუსიკალური ფონდი  
თ ბ ი ლ ი ს ი

Музыкальный фонд Грузинской ССР  
19 Тбилиси 52

კ ვ ა რ ტ ე ტ ი

К В А Р Т Е Т

ოპ. „კაკო ყაჩაღი“-დან  
მუს. ა. ანდრიასვილისა  
ტექსტი ი. ჯავახიშვილისა  
რუს. თარგმანი ვ. ხმალაძისა

Из оп. „Како качаги“  
Муз. А. Андриашвили  
Текст И. Чавчавадзе  
Перевод В. Хмаладзе

*mp* Allegro.

მზია.  
ეს ბა-ტონ-ყმო-ბის უ-ლე-ლი ბა-ტონ ყმო-ბი-სა  
Ах, тяж-ка как на-ша до-ля, до-ля кре-пост-ных,

ზაქრო.  
ეს ბა-ტონ-ყმო-ბის უ-ლე-ლი ბა-ტონ ყმო-ბი-სა  
Ах, тяж-ка как на-ша до-ля, до-ля кре-пост-ных,

გლეხის  
ქალი.  
ეს ბა-ტონ-ყმო-ბის უ-ლე-ლი ბა-ტონ ყმო-ბი-სა

ტაბე.  
*mp*  
უ-ლე-ლი  
Да, тяж-ка,

Allegro.

PIANO.  
*mp*

ბი-რუ-ტყვი-სხე ა-რის ძნე-ლი ბი-რუ-ტყვი-სხე და  
кру-че, чем ско-ти-ны до-ля, тя-же-лей яр-ма!

ბი-რუ-ტყვი-სხე ა-რის ძნე-ლი ბი-რუ-ტყვი-სხე და  
кру-че, чем ско-ти-ны до-ля, тя-же-лей яр-ма!

ბი-რუ-ტყვი-სხე ა-რის ძნე-ლი ბი-რუ-ტყვი-სხე და

ჰე.  
he.  
აღს ძნე-ლი  
да, кру-че,

*mf*

ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი, ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი  
 Ах, Тяж-ка как на-ша до-ля, ах, Тяж-ка как на-ша до-ля,

*mf*

ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი, ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი  
 Ах, Тяж-ка как на-ша до-ля, ах, Тяж-ка как на-ша до-ля,

*mf*

ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი, ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი

ჰე  
 ახ,

ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი.  
 Тяж-ка как на-ша до-ля,

M 19894

*mp*

ჰე  
 Ах,

ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი ში-რუ-ტყვი-სზე ა-რის ძბე-ლი  
 Ах, Тяж-ка как на-ша до-ля, кру-че, чем ско-ти-ны до-ля,

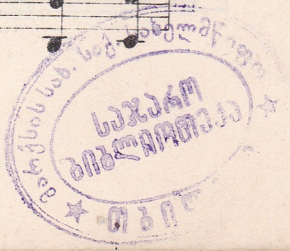
ეს ბა-ტონ-ყმღ-ბის უ-ღე-ლი ში-რუ-ტყვი-სზე ა-რის ძბე-ლი

ჰე  
 ახ,

ა-რის ძბე-ლი  
 кру-че до-ля,

ჰე  
 Ах,

ძბე-ლი  
 до-ля,



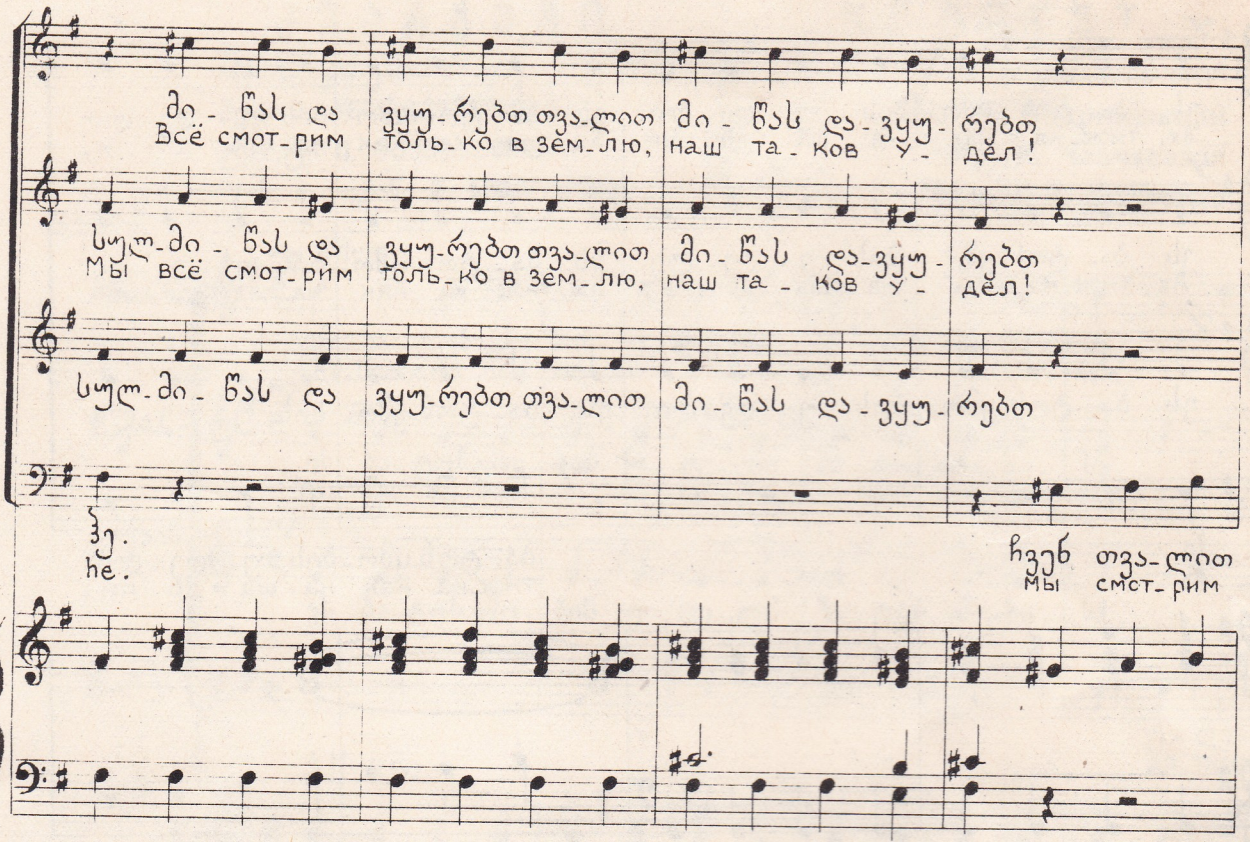
მი - წას და ვყუ - რებთ თვა - ლით მი - წას და - ვყუ - რებთ  
 Всѣ смот - рим толь - ко в зем - лю, наш та - ков у - дел!

სულ - მი - წას და ვყუ - რებთ თვა - ლით მი - წას და - ვყუ - რებთ  
 Мы все смот - рим толь - ко в зем - лю, наш та - ков у - дел!

სულ - მი - წას და ვყუ - რებთ თვა - ლით მი - წას და - ვყუ - რებთ

ჰე.  
he.

ჩვენ თვა - ლით  
Мы смот - рим



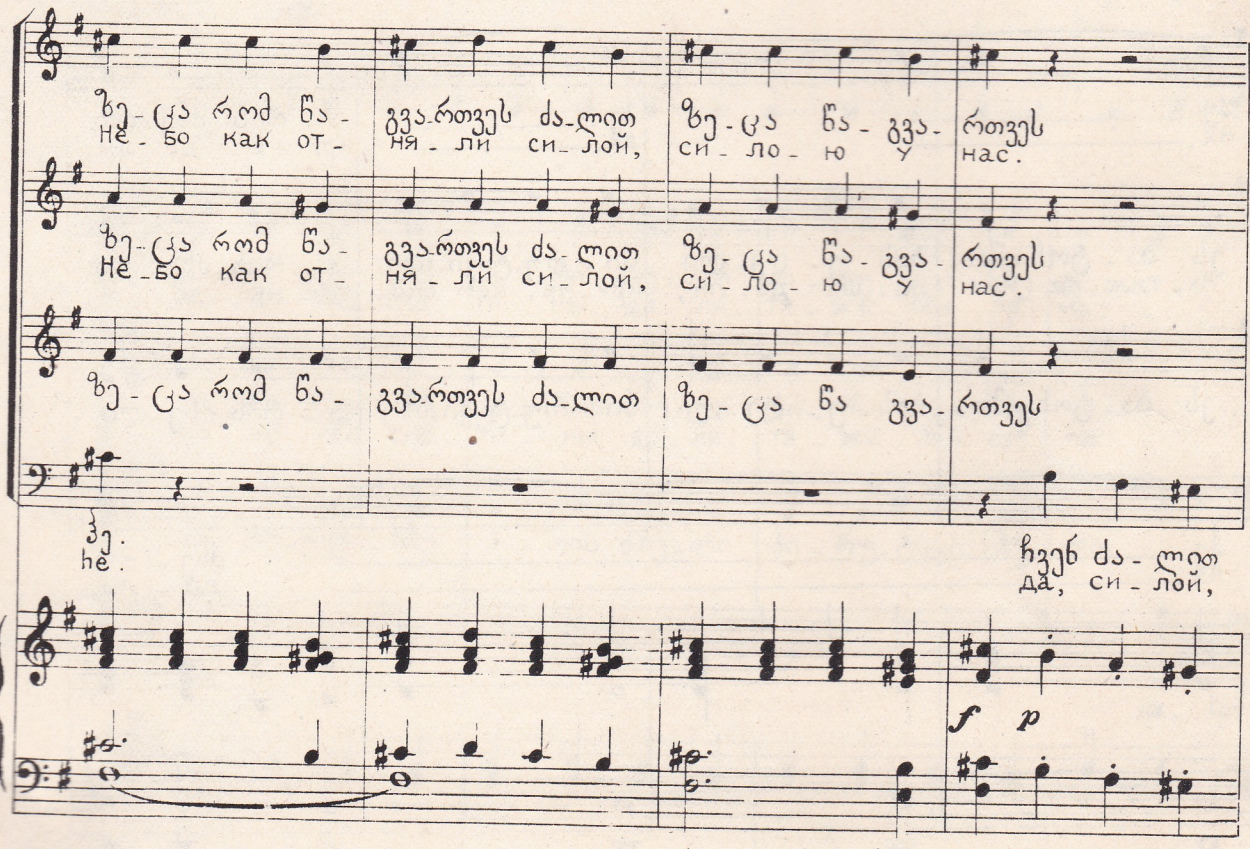
ზე - ცა რომ წა - გვართვეს და - ლით ზე - ცა წა - გვა - რთვეს  
 Не - бо как от - ня - ли си - лой, си - ло - ю у - нас.

ზე - ცა რომ წა - გვართვეს და - ლით ზე - ცა წა - გვა - რთვეს  
 Не - бо как от - ня - ли си - лой, си - ло - ю у - нас.

ზე - ცა რომ წა - გვართვეს და - ლით ზე - ცა წა - გვა - რთვეს

ჰე.  
he.

ჩვენ და - ლით  
да, си - лой,



<p>მი - წას და Всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით, Толь - ко в зем - лю,</p>	<p>სულ მი - წას და мы всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით Толь - ко в зем - лю,</p>
<p>სულ მი - წას და Мы всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით, Толь - ко в зем - лю,</p>	<p>სულ მი - წას და мы всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით Толь - ко в зем - лю,</p>
<p>სულ მი - წას და</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით,</p>	<p>სულ მი - წას და</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით</p>

ჰე.  
he.

<p>მი - წას და Всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით Толь - ко в зем - лю,</p>
---------------------------------------	---

<p>სულ მი - წას და - Мы всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით Толь - ко в зем - лю,</p>	<p>ზე - ცა რომ წა не - бо как от -</p>	<p>გვა - რთვეს და - ლით ня - ли си - лой,</p>
<p>სულ მი - წას და - Мы всё смот - рим</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით Толь - ко в зем - лю,</p>	<p>ზე - ცა რომ წა не - бо как от -</p>	<p>გვა - რთვეს და - ლით ня - ли си - лой,</p>
<p>სულ მი - წას და -</p>	<p>ვყუ - რებთ თვა - ლით</p>	<p>ზე - ცა რომ წა</p>	<p>გვა - რთვეს და - ლით</p>

ჰე  
he

ჰე  
he

ზე - ცა,      ზე - ცა,      ზე-ცა რომ წა -      გვა-რთვეს და -  
 не - бо,      не - бо,      не - бо как от -      ня - ли у -  
 ზე - ცა,      ზე - ცა,      ზე-ცა რომ წა -      გვა-რთვეს და -  
 не - бо,      не - бо,      не - бо как от -      ня - ли у -  
 ზე - ცა,      ზე - ცა,      ზე-ცა რომ წა -      გვა-რთვეს და -  
 ზე - ცა რომ წა -      გვა-რთვეს და-ლით      ჰე,      ჰე!      და -  
 не - бо как от -      ня - ли си - лой,      эй,      эй!      у

ლოთ.  
 нас.  
 ლოთ.  
 нас.  
 ლოთ.  
 нас.  
 ლოთ.  
 нас.  
 ჰვე - ბი ჭი - რის      და წუ - ბი-ლის,      ჰვე - ბი ჭი - რის  
 на - ших слез и      на - ших сто - нов,      на - ших слез и

კა-ცუ-რი გუ-  
 серд-ца во-плей

კა-ცუ-რი გუ- ლის ლუ-ღი-ღის, კა-ცუ-რი გუ-  
 серд-ца во-плей и стра-და-ნიი, серд-ца во-плей

ღა ხუ-ბი-ლის, კა-ცუ-რი გუ- ლის ლუ-ღი-ღის, კა-ცუ-რი გუ-  
 на-ших сто-нов, серд-ца во-плей и стра-და-ნიი, серд-ца во-плей

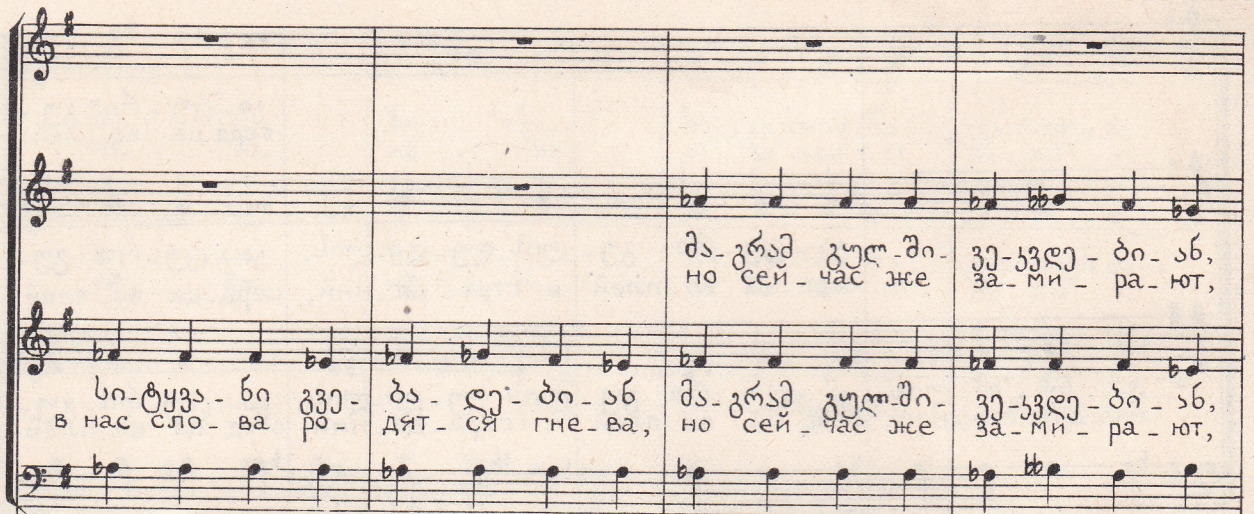
ღა ხუ-ბი-ლის კა-ცუ-რი გუ- ლის ლუ-ღი-ღის, კა-ცუ-რი გუ-

ლის ლუ-ღი - ლის  
 и стра-და - ний

ლის ლუ-ღი - ლის  
 и стра-და - ний

ლის ლუ-ღი - ლის  
 и стра-და - ний


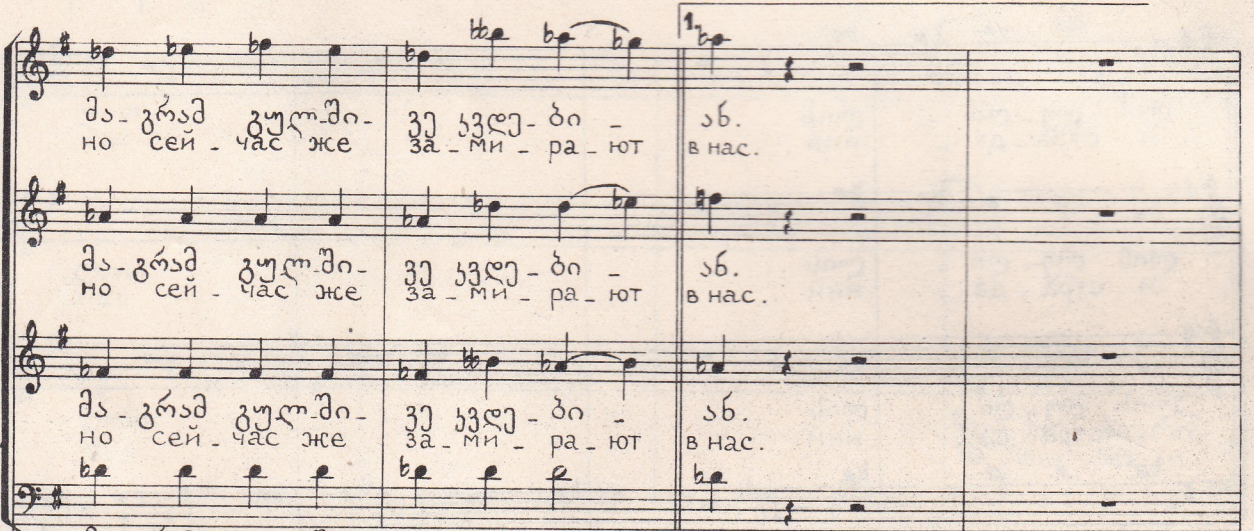
ლის ლუ-ღი - ლის სი-გუჯა-ბი გვე-ბა-ლე-ბი-აბ,  
 и стра-და - ний в нас сло-ва ро-дят-ся гне-ва,



მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი- ან,  
 Но сей- час же за- ми - ра- ют,

სი-ტყვა- ნი გვე- ბა- ლე- ბი- ან მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი- ან,  
 в нас сло- ва ро- дят- ся гне- ва, но сей- час же за- ми - ра- ют,

სი-ტყვა- ნი გვე- ბა- ლე- ბი- ან მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი- ან,

მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი - ან.  
 Но сей- час же за- ми - ра- ют в нас.

მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი - ან.  
 Но сей- час же за- ми - ра- ют в нас.

მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი - ან.  
 Но сей- час же за- ми - ра- ют в нас.

მა-გრამ გულ-ში- ვე-წვლე- ბი - ან.  
 Но сей- час же за- ми - ра- ют.





Four empty musical staves (three treble clefs and one bass clef) for vocal or instrumental parts.

Piano accompaniment for the first system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes dynamic markings *f* and *p*.

Vocal line for the second system, including lyrics in both Armenian and Russian. The lyrics are:   
Այնպես թե՛ Ես  
так Бей же  
Այնպես թե՛ Ես  
так Бей же  
Այնպես թե՛ Ես  
так Бей же


Piano accompaniment for the second system, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a fermata over a chord in the treble clef.

სმს - ლი მჭრე - ლი    ჰე!    ლა - ჰვა    სმს - ლი მჭრე - ლი  
 o - строй    сав - лей,    бей,    креп - ко    бей же сав - лей,

სმს - ლი მჭრე - ლი    ჰე!    ლა - ჰვა    სმს - ლი მჭრე - ლი  
 o - строй    сав - лей,    бей,    креп - ко    бей же сав - лей,

სმს - ლი მჭრე - ლი    ჰე!    ლა - ჰვა    სმს - ლი მჭრე - ლი  
 o - строй    сав - лей,    бей,    креп - ко    бей же сав - лей,

სმს - ლი მჭრე - ლი    ჰე!    ლა - ჰვა    სმს - ლი მჭრე - ლი




ა - ლარ ა - რის სხვა სა - შვე - ლი,    ა - ლარ ა - რის  
 нет и - но - го    здесь ис - хо - да,    нет и - но - го

ა - ლარ ა - რის სხვა სა - შვე - ლი,    ა - ლარ ა - რის  
 нет и - но - го    здесь ис - хо - да,    нет и - но - го

ა - ლარ ა - რის სხვა სა - შვე - ლი,    ა - ლარ ა - რის  
 нет и - но - го    здесь ис - хо - да,    нет и - но - го

ა - ლარ ა - რის სხვა სა - შვე - ლი    ა - ლარ ა - რის



Նեշս նա - թշր - լո թշ,  
здесь ис - хо - да, бей,  
թշ!  
бей!

Նեշս նա - թշր - լո թշ,  
здесь ис - хо - да, бей,  
թշ!  
бей!

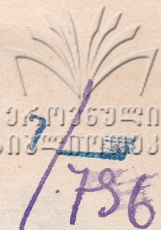
Նեշս նա - թշր - լո թշ,  
здесь и - с хо - да, бей,  
թշ!  
бей!

Նեշս նա - թշր - լո թշ,  
здесь и - с хо - да, бей,  
թշ!  
бей!

*mp rit.*

ფასი 1 ლა. 80 კპ.  
Цена 1 руб. 80 коп.

130 06.03.52  
17



Цены взяты по номиналу 1952 года

რედაქტორი ზა. ჩხიკვაძე  
Редактор Гр. Чхиквадзе

ტექნ. ხელმძღვანელი პ. შირიაშვილი  
Тех. рук. П. Ширяпов

Зак. 1555 Тираж 1.000 УЭ02408 Отпечатано в тип. „Заря Востока“, пр. Руставели, 42